

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
Уральский государственный педагогический университет
Факультет подготовки кадров высшей квалификации
Кафедра межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного

На правах рукописи

МЕТАФОРИЧЕСКОЕ МОДЕЛИРОВАНИЕ ОБРАЗА ПОЛИЦИИ В ДИСКУРСЕ ОБЩЕСТВЕННОГО МНЕНИЯ США

Научный доклад об основных результатах подготовленной научно-
квалификационной работы (диссертации)

Исполнитель:

Золотайко Анастасия Игоревна,
аспирант факультета подготовки кадров
высшей квалификации

направление подготовки:

45.06.01 Языкознание и литературоведение

профиль: 10.02.20 - Сравнительно-
историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание

(подпись)

Научный руководитель:

Чудинов Анатолий Прокопьевич,
доктор филологических наук, профессор

(подпись)

Научно-квалификационная
работа защищена
"___" _____ 2019 г.
Оценка _____
Секретарь ГАК _____

Екатеринбург – 2019

**Научный
руководитель:**

Чудинов Анатолий Прокопьевич

доктор филологических наук, профессор, ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного

Рецензенты:

Дзюба Елена Вячеславовна доктор филологических наук, доцент ФГБОУ ВО «Уральский государственный педагогический университет», профессор кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного

Никифорова Марина Владимировна

кандидат филологических наук, доцент кафедры делового иностранного языка ФГБОУ ВО «Уральский государственный экономический университет»

Общая характеристика работы

Представляемая диссертация посвящена когнитивному исследованию системы метафор, моделирующих образ современной полиции в общественном сознании граждан США.

Исследовательский потенциал теории концептуальной метафоры как перспективного направления в *когнитивной лингвистике* обуславливает непрерывную работу по поиску новых способов инвентаризации, классификации метафорических моделей и подходов к их описанию (M. Black, R.W. Gibbs, J M. Johnson, G. Lakoff, M. Turner, А.Н. Баранов, Э.В. Будаев, Ю.Н. Караулов, И.М. Кобозева, Е.С. Кубрякова, В.А. Маслова, Т.Г. Скребцова, А.П. Чудинов) с привлечением научных изысканий из области *дискурсологии* (E. Laclau, C. Mouffe, N. Fairclough, M. Foucault, D. Schiffrin, R. Wodak, В.И. Карасик, Э.В. Будаев, Е.Г. Малышева, А.А. Негрышева, А.П. Чудинов). Особое внимание уделяется изучению дискурса общественного мнения, вопросами обособленности и самодостаточности которого занимается Н.А. Красильникова [Красильникова 2011]. Концептуальная метафора в нем выступает как инструмент для анализа сложных и комплексных связей между членами общества, таких, как отношения между правоохранительными структурами страны и ее населением.

Согласно ст. 9 "Общественное доверие и поддержка граждан" Федерального закона № 3-ФЗ "О полиции", мнение граждан о деятельности органов внутренних дел является одним из основных критериев официальной оценки ее работы, поскольку полиция реализует необходимость защиты жизни, прав и свобод населения, а также осуществляет меры по предотвращению и пресечению правонарушений, подрывающих общественный порядок. Главными условиями возникновения доверия к полиции являются эффективность ее деятельности по тем направлениям, для функционирования которых она предназначена. В последнее время устанавливаются все более тесные связи

между полицией и общественными объединениями, гражданами и организациями. В то же время, на фоне событий, происходящих в мире и в стране, связанных с недовольством политической, экономической сферами жизни, важно отметить роль правоохранительных органов в нормализации обстановки как в глобально, так и локально.

Исследование метафорического моделирования образа правоохранительных органов США представляется перспективным, так как позволяет классифицировать и описать материал с учетом ситуативного, контекстуального и лингвокультурологического аспектов. Выделение наиболее актуализированных фреймов и слотов в сферах-источниках демонстрирует наиболее значимые для создания образа полиции концепты и предоставляет возможность детального анализа в оценочно-эмотивном аспекте.

Когнитивное исследование метафорических моделей в дискурсе общественного мнения США обуславливает *актуальность работы* с точки зрения расширения и развития теории концептуальной метафоры, исследовательского потенциала, который предоставляет анализ закономерностей метафорического моделирования образа полиции, а также возможности продолжить изучение национальной картины мира США в контексте стремительно меняющихся политических, экономических и социальных условий.

Цель работы заключается в выявлении, систематизации и проведении когнитивного и лингвокультурологического анализа доминантных метафорических моделей, репрезентирующих образ современной американской полиции.

Достижение поставленной цели предполагает решение ряда **задач**:

- определить теоретическую базу и методику исследования концептуальной метафоры в дискурсе общественного мнения;
- проанализировать и систематизировать текстовый материал, содержащий концептуальные метафоры, относящиеся к полиции США как сфере-мишени метафорического переноса;

- выделить основные метафорические модели по сферам-источникам и провести анализ доминантных метафорических моделей в дискурсе общественного мнения США;
- провести анализ репрезентации концептуальных метафор для выявления общих закономерностей, а также национальной специфики метафорического представления правоохранительных органов США;
- провести анализ креолизованных текстов, репрезентирующих образ полиции США.

Объектом настоящей диссертации являются метафорические словоупотребления в текстах средств массовой информации (в том числе и креолизованных), посвященных правоохранительным органам США.

Предмет - особенности и закономерности метафорического моделирования образа американской полиции в дискурсе общественного мнения.

Материалом для исследования послужили публицистические и креолизованные тексты, посвященные деятельности правоохранительных органов, опубликованные в электронных изданиях и на форумах, а также видеосюжетах (в виде комментариев) на английском языке с 2001 по 2018 год. Всего методом сплошной выборки было обнаружено и проанализировано 3263 метафорических словоупотреблений. Предпочтение отдавалось изданиям, пользующихся высоким уровнем доверия у пользователей и демонстрирующих высокую посещаемость (“The New York Times”, “The Guardian”, “PoliceOne”, “PoliceBeat”, “PoliceMag”, “The Huffington Post”, а также медиаканалы хостингового сайта YouTube и др.).

Методология исследования опирается на разработки в области теории метафорического моделирования, развиваемые исследователями по всему миру на основе теории концептуальной метафоры (В. Lesz, Т.Р. Burkholder, D. Henry, J. Mio, R. Riggio, K. Farrell, M.J. Young, D.J. Sapir, E. Semino, J. Demmen, K. Sullivan, Ю.Д. Апресян, И.А. Стернин, А.П. Чудинов, Д.Н. Шмелев и др.). Следует отметить, что также ценны труды в данной сфере и на Востоке (X. Li, X. Liao, K.J. Nabeshima, R. Uno, E.

Matsuda, H. Fan, L. Fan). Актуальны для исследования разработки в области лингвокультурологии (S. Vochner, A. Jakobs, J. Metge, P. Kinloch, Н.Е. Алефиренко, А. Вежбицкая, Е.И. Зиновьева, Е.Е. Юрков, В.В. Воробьев, В.И. Карасик, В.К. Костомаров, О.А. Леонтович, В.А. Маслова, М.В. Пименова, А.Т. Хроленко и др.) и достижения в сфере дискурс-анализа (D. Schiffrin, N. Fairclough, M. Focault, B. Johnstone, L. Alba-Juez, А.Н. Баранов, Э.В. Будаев, М.В. Гаврилова, Ю.Н. Караулов, В.И. Карасик, А.П. Чудинов, О.Б. Шинкаренко и др.).

Для решения поставленных задач использовался комплекс *методов исследования*, обусловленный многоаспектностью проводимого анализа. В диссертации использовались: дискурсивный анализ, когнитивное исследование, моделирование и статистические приемы. Также в ходе работы были применены элементы контекстуального анализа с привлечением лингвистических, общефилологических и лингвокультурологических данных, способствовавших исследовательской деятельности с учетом специфических черт американской культуры, социальных и политических реалий страны. При интерпретации результатов исследования использовались обобщение, описательный и сопоставительный методы.

Теоретическая значимость диссертации заключается в применении теории метафорического моделирования к новому дискурсивному феномену, в развитии методики сопоставительного описания метафорических моделей, в выявлении взаимосвязи между деятельностью правоохранительных органов и характером метафорического моделирования ее образа в текстах СМИ. Исследование, благодаря анализу языковых средств, насыщенных культурно-значимой информацией, способствует выявлению лингвокультурных особенностей национальной политической картины мира.

Материалы исследования могут быть использованы в дальнейших исследованиях по развитию теории метафорического моделирования, изучению дискурса общественного мнения иных стран, а также

применительно к любому другому виду дискурса. Данное исследование представляется значимым для социологических исследований, поскольку направлено на изучение общественного мнения в метафорическом преломлении для оценки внутривластной ситуации в США.

Научная новизна диссертации заключается в том, что она является первым исследованием, посвящённым комплексному описанию метафорических словоупотреблений в дискурсе общественного мнения с целью формирования целостного образа правоохранительных органов США, а также оценки их действий и определения характера их взаимоотношений с гражданами. В процессе анализа выявлены и детально охарактеризованы следующие доминантные метафорические модели, представляющие образ американской полиции: "ПОЛИЦИЯ - это ПРЕСТУПНОСТЬ", "ПОЛИЦИЯ - это ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ", "ПОЛИЦИЯ - это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ", "ПОЛИЦИЯ - это РЕЛИГИЯ", "ПОЛИЦИЯ - это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ", "ПОЛИЦИЯ - это МИР НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ"

В настоящем исследовании, в отличие от многих других, охарактеризованы закономерности как вербальной, так и визуальной репрезентации соответствующих метафорических моделей в американской интернет-коммуникации.

Практическая значимость настоящего исследования заключается в возможности ее применения в разработке курсов по когнитивной лингвистике, медиалингвистике, лингвосемиотике, лингвокультурологии, а также в процессе профессиональной подготовки будущих филологов, журналистов, специалистов по связям с общественностью, социологов и политологов. Также представленный материал может быть реализован для составления заказных научных исследований на соответствующую тематику.

Апробация материалов исследования осуществлялась посредством обсуждений на заседаниях кафедры межкультурной коммуникации, риторики и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «Уральский

государственный педагогический университет», а также на конференциях разного уровня: международной научной конференции молодых ученых «Актуальные вопросы филологической науки XXI века» (Екатеринбург, 2019), XVI международной научной конференции «Научный диалог: Вопросы философии, социологии, истории, политологии» (Санкт-Петербург, 2019), II всероссийской научно-практической конференции «язык в образовательном пространстве неязыкового вуза: теория и практика» (Новосибирск, 2019), всероссийской научно-практической конференции «Актуальные вопросы филологии и методики преподавания русского и иностранных языков» (Екатеринбург, 2019), «Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты» (Тверь, 2019). Материалы исследования отражены в ряде публикаций объемом 4,07 п.л..

Основные положения, выносимые на защиту:

1. Общественное мнение выступает в качестве отдельного дискурсивного явления, доступного лингвистическому анализу, реализуясь в социальном и политическом контексте и отражая внутривнутриполитическую ситуацию, общие настроения и климат в стране, обнажая противоречия между обществом и правоохранительными органами.
2. В настоящем исследовании были выделены следующие типовые доминантные и продуктивные метафорические модели, функционирующие в дискурсе общественного мнения: "ПОЛИЦИЯ - это ПРЕСТУПНОСТЬ", "ПОЛИЦИЯ - это ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ", "ПОЛИЦИЯ - это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ", "ПОЛИЦИЯ - это РЕЛИГИЯ", "ПОЛИЦИЯ - это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ", "ПОЛИЦИЯ - это МИР НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ".
3. В дискурсе общественного мнения метафора обладает высоким оценочным потенциалом и реализует прагматические (манипулятивные) функции, оказывая эмотивное воздействие на реципиента, формируя определенные связи и отношения к рассматриваемым явлениям, трансформируя мировосприятие человека.

4. Систематизация метафор, представленных в креолизованных текстах, позволила выявить схожие типовые метафорические модели, формирующих образ полиции. Криминальные и зооморфные метафоры с агрессивным вектором являются ключом к дешифровке общественного восприятия правоохранительных структур населением страны.
5. Анализ метафорических словоупотреблений, реализуемых в публицистических и креолизованных текстах, позволил определить уровень доверия граждан США к полиции как стремительно понижающийся, что говорит не только о наличии внутреннего конфликта, но и способности метафоры выступать в качестве статистического инструмента.

Композиция настоящего диссертационного исследования включает введение, три главы, заключение и библиографический список, насчитывающий 206 наименований (из них 112 на иностранном языке).

Основное содержание работы

Во введении представлено обоснование для проведения научного исследования, его актуальность, новизна, обозначена методологическая база, цель и задачи, определены объект и предмет диссертации, его теоретическая и практическая значимость, а также описана композиция работы.

В главе *«Теоретические основы сопоставительного исследования метафорического образа полиции»* исследуется сущность полиции как социального института, рассматриваются ее особенности и характерные институциональные признаки. Так, правоохранительные органы представляют собой устойчивые формы социальной практики по обеспечению общественной безопасности, стабильности общества, действенности социального контроля. Важными институциональными задачами полиции являются обеспечение безопасности в отношении личности – ее прав и свобод, в отношении общества – его материальных и духовных ценностей, в отношении государства – его конституционного строя суверенитета и территориальной целостности. Способом оценки деятельности правоохранительных органов выступают не только статистические данные, предоставляемые частными или государственными фондами общественных исследований, определяющими уровень доверия граждан к полиции, но и метафора как способ познания окружающего мира с точки зрения дискурсивного подхода. С ее помощью полноценно осуществляется интерпретация фактов окружающей действительности, усвоение и обработка новых знаний, поскольку она охватывает практически каждую сферу бытия человека, раскрывая как явную, так и глубинную сущность предметов, событий, явлений, эмоций или состояний человека, его чувств и переживаний. Функциональный аспект метафор для осуществления поставленных задач особенно важен. Во многих

исследованиях различают разнообразные критерии к выделению функций метафор в зависимости от дискурса, в котором они реализуются. В данной работе метафоры рассматриваются согласно классификации А.П. Чудинова, выделяющего когнитивную, коммуникативную, прагматическую и эстетическую функции, имеющие несколько разновидностей.

В современном интерактивном виртуальном интернет-пространстве социально и политически значимые события представляют собой источник дискуссий в многоформатном воплощении. Выражаемые оценочные суждения формируют векторные отношения (положительные или негативные), отражающие направление общественной мысли. Проследить движение и определить ее характеристики представляется возможным посредством лингвистического анализа дискурса общественного мнения с учетом его особенностей (стремительной изменчивости мнения людей, зависимости от социально-политической обстановки в стране и т.д.). Особый исследовательский интерес для когнитивной лингвистики вызывает оценочная модальность данного дискурса, выражающаяся в концептуальных метафорах и таких явлениях, как аллюзия, прецедентные феномены, эпитет, синекдоха и проч. В настоящем исследовании иллюстративным материалом для когнитивного анализа данного дискурса служат комментарии к статьям СМИ, сообщениям и интервью официальных лиц и представителей власти, а также на форумах, в блогах, постах с медийным контентом (аудио и видео содержимым).

Для достижения поставленных в настоящем исследовании целей, необходимо провести классификацию метафорических моделей по сферам-источникам, а также выделить те, что обладают необходимыми критериями для сопоставительного анализа. Следует отметить, что метафорические словоупотребления отбирались посредством сплошной выборки из ряда источников:

- сторонние комментарии к публицистическим статьям;

- комментарии к актуальным событиям на форумах и блогах в сети Интернет;
- комментарии к видео сюжетам на злободневные темы в сфере правоохраны (с каналов YouTube и официальных видео каналов новостных организаций страны);
- графические файлы, отражающие оценочные суждения пользователей сети на происходящие события.

Таким образом, было выделено два основных ресурса для настоящего исследования: текстовый и графический. Наиболее продуктивными оказались текстовые источники (в том числе комментарии к видеосюжетам), поскольку их размещают на виртуальных площадках, где можно свободно выражать собственное мнение в любой форме и любом количестве. Графические файлы как правило подлежат не такому массовому обсуждению, поскольку сами по себе уже несут субъективно-оценочный характер. Также примечательна эмотивная составляющая исследуемых словоупотреблений. Казалось бы, что непосредственно самой метафоричности суждения комментатора достаточно для восприятия пользователями его позиции, однако авторы высказываний зачастую прибегают к всевозможным способам «текстовой экспрессии»

В ходе исследования полиции в дискурсе общественного мнения США были выделены следующие типовые модели по сфере-источнику метафорического заимствования: «ПОЛИЦИЯ - это ПРЕСТУПНОСТЬ», «ПОЛИЦИЯ - это ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ», «ПОЛИЦИЯ - это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ», «ПОЛИЦИЯ - это РЕЛИГИЯ», «ПОЛИЦИЯ - это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ», «ПОЛИЦИЯ - это МИР НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ». В представленной системе моделей наиболее продуктивными, детально структурированными в американском дискурсе общественного мнения оказались следующие модели: «ПОЛИЦИЯ – это ПРЕСТУПНОСТЬ» - 1145 метафорических словоупотреблений (МС), что составляет 35% от общего количества анализируемых метафор,

"ПОЛИЦИЯ – это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ» - 732 МС (23%) и «ПОЛИЦИЯ – это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ» - 468 МС (14%)

Во второй главе осуществляется анализ типовых метафорических моделей на основе публицистических текстов, блогов, заметок, комментариев к сюжетам с участием полиции. Чудинов А.П. в своих исследованиях утверждает, что доминантность модели способна служить критерием её отбора для анализа. В соответствии с этим, частотность негативно окрашенных метафорических словоупотреблений, соотносящихся с доменами РАЗБОЙ и РАСИЗМ, а также их продуктивность позволяют объединить целый массив метафор в метафорическую модель «ПОЛИЦИЯ – ЭТО ПРЕСТУПНОСТЬ». Данная модель включает в себя единственный, но весьма продуктивный **фрейм «Вид преступления»**, разворачивающийся в рамках основных слотов «расизм» (41% от общего количества в рамках данной модели), «разбой» - (25%), «убийство» - (20%), «коррупция» (14%), а также ряде других, меньших по объему единиц, содержащих яркие эмоционально окрашенные метафорические словоупотребления. Источником метафорической экспансии служат апелляции комментаторов к криминальному миру, в результате чего возникает своего рода оксюморон: служители закона, чьей задачей является поддержание и соблюдение правопорядка, приравниваются к представителям общества, род деятельности которых им диаметрально противоположен. Проиллюстрировать наиболее доминантные и частотные слоты представляется возможным с помощью ряда комментариев:

Does anyone know someone who is selling a few slaves? My cotton ain't gonna pick itself.

Никто не в курсе, у кого бы парочку рабов прикупить? Мой хлопок сам себя не соберёт.

Данный пример относится к слоту «расизм». Лексема «рабы» обладает следующими прагматическими смыслами: угнетаемые люди,

афроамериканцы в подчинении. Комментарий обладает коннотацией с отрицательным вектором в сочетании с иронией. Выражение «хлопок сам себя не соберёт» призвано через метафорическую призму указать на «положенное место» афроамериканцев – плантации своих хозяев, в данном случае – полицейских как представителей власти. Следует также отметить то, как адресант употребил форму предиката **ain't gonna pick**, вторящую неграмотной речи, часто встречающейся среди чернокожего населения страны.

Обвинения в расизме можно проследить даже в том, как комментаторы трансформируют названия правонарушений:

*Hope this guy has a good lawyer. He got harassed with **DWB**, (**Driving while black**).*

*Надеюсь, у этого парня хороший адвокат. К нему прикопались из-за **ЕВЧС** (**Езды в Чернокожем Состоянии**).*

Так аббревиатура DWD, расшифровывающаяся как “Driving While drunk” – «езда в состоянии алкогольного опьянения», превращается в DWB - “Driving While Black”, «езда в чернокожем состоянии». На взгляд адресанта высказывания это также является веским основанием для задержания человека, поскольку в глазах не толерантных полицейских «столь же опасно» для общества.

На официальной странице сообщества Black Lives Matter в социальной сети Facebook к одному из множества постов можно встретить не только несогласие с действиями полицейских, критику в их адрес или призывы к каким-либо действиям, но также увидеть все чаще встречающиеся сомнения в надёжности правоохранительной системы.

*Whenever I see a cop lately, first thing that goes through my mind is: wonder if he's **a racist thug**?*

В последнее время, заведев копа на улице, первая мысль, что приходит мне в голову: а не расист-головорез ли он случайно?

Выражение примечательно тем, что подтверждает навязчивость и популярность образа «полицейского-расиста» в такой степени, что он становится естественной и мгновенной ассоциацией в сознании человека. Негативная коннотация подкрепляется лексемой «**головорез**», что указывает на отождествление офицера с опасным человеком, вызывая страх и недоверие. Подобного рода оксюморон «опасность от того, кто должен защищать» вносит разлад в целостном восприятии полицейских.

Недовольство действиями правоохранительных органов вызвано также и непосредственным взаимодействием граждан с ними. Полученный опыт, зачастую негативный и не соответствующий ожиданиям людей, нуждающихся в срочной помощи или урегулировании каких-либо правовых или конфликтных ситуаций, ведет к неадекватному и предвзятому восприятию сотрудников правоохраны в целом. Более того, в тех случаях, когда для разрешения потенциально опасных проблем офицерам полиции необходимо применить силу, незамедлительно возникает вопрос об адекватности принимаемых мер. Доказать оправданность собственных действий получается лишь, как правило, в процессе судебного разбирательства после того, как сам инцидент уже произошёл. Участники подобных ситуаций оказываются эмоционально потрясены, не учитывая того, что могут пострадать и физически. Гнев и разочарование выплескивается в бескрайние Интернет ресурсы в надежде найти поддержку и сопереживание, вызывая общественный резонанс и укрепляя в сознании граждан ассоциативную связь между «полицией» и «проблемами, неприятными последствиями».

*Cops are just **gangbusters** with badges on.*

Копы – просто бандиты с жетонами!

Высказывание обладает выраженной негативной коннотацией. Дисфемизм “gangbusters” указывает не только на то, что полицейские отождествляются с преступниками, но и на их общность, поскольку корень

–**gang** подразумевает принадлежность к какой-либо группировке, как правило с противоправными интенциями.

Уподобление полицейских преступным организациям встречается также в комментариях использованием лексем «**синдикат**» и «**мафия**», подчеркивая системность и упорядоченность их действий и подчинения «главарям»:

This is why the police are disliked by the majority. They lie, intimidate, enforce made up laws, protect each other when they commit crimes and in general operate like an orginized crime syndicate.

Вот почему большинство не любят полицейских. Они лгут, запугивают, навязывают выдуманные законы, покрывают друг друга, когда совершают преступления, и в целом действуют, как организованный преступный синдикат.

Примечательно, что в крупных городах США отмечается тревожный рост убийств, которые связывают с «обесцениванием» полиции и действий сотрудников правоохраны из-за ожесточенной общественной и медийной критики.

Ввиду отсутствия каких-либо правительственных данных издательство The Washington Post провело собственное расследование каждого зарегистрированного случая летального исхода стрельбы, осуществляемой сотрудниками правоохраны за 2015 год. Так было обнаружено 994 случая со следующим расовым распределением жертв: белые – 50% (499 жертв), афроамериканцы – 26% (258 жертв), латиноамериканцы – 17% (172 жертвы), другие – 4% (38 жертв), неизвестная принадлежность – 3% (29 жертв). В 2016 году общее количество жертв составило 962 человека, из них 234 – афроамериканцы (223 мужчин, 11 женщин), в 2017 – 986 убийств (223 афроамериканца), в 2018 – 992 летальных случая при взаимодействии с полицией США, из них 229 приходится на чернокожее население страны. Линия тенденции за

указанный период незначительно снижается, однако в целом остается на том же уровне: приблизительно 230 человек в год.

Негативная семантика модели «ПОЛИЦИЯ – это ПРЕСТУПНОСТЬ» объясняется факторами общей неудовлетворенности деятельностью полиции США с точки зрения вопросов применения силовых методов, предвзятости и фактическим неравенством перед законом. Значительное влияние оказали общественные волнения после событий в Фергюсоне в 2014 году, повлекших за собой массовые протесты, волну критики в адрес правоохранительных структур США, а также формирование движений “Black lives Matter” и им подобных, дискредитирующих и без того подорванную репутацию полиции как социального института.

Второе место по частотности и продуктивности занимает метафорическая модель «ПОЛИЦИЯ – это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ», состоящая из единственного фрейма с разветвленной слотовой структурой. Данная модель актуализирует концепт «животные» и отождествляет сотрудников полиции с всевозможными представителями фауны на основе присущих каждому отдельному виду специфических признаков. Таки образом, полицейские предстают в виде плотоядных хищников, грызунов, диких животных всевозможных ареалов обитания, одомашненных животных и питомцев. Наиболее доминантными являются метафоры слота «Хищники и Фитофаги», разделяющие полицейских по поведенческим характеристикам на агрессивных и мирных, при этом образы охоты и жестокости превалируют, что позволяет утверждать о том, что граждане считают большинство полицейских опасными.

Internal investigations is a joke. Can't have the fox guard the henhouse.

«Внутренние расследования – это ерунда. Не заставишь лису стеречь курятник».

В данном высказывании полицейские метафорически выступают в качестве лесного зверя, отличающегося крайней осторожностью и способностью перепрыгиваться и сбивать со следа погоню — именно

поэтому в фольклоре многих народов лисица является воплощением хитрости и ловкости. В контексте комментария полицейские вынуждены «стеречь курятник» - охранять граждан, с чем, очевидно, не способны справиться, и поэтому коннотация высказывания носит ироничный, пренебрежительный характер.

Зоосемантические метафоры находят выражение даже в перефразированной детской литературе:

The cow says 'Moo!'. The butterfly don't say nothin'. The pig says 'You have the right to remain silent'.

Корова говорит: «Мууу!». Бабочки вообще не говорят. Свиньи говорят: «У вас есть право хранить молчание».

В результате проведенного анализа также оказалось, что среди населения США распространено мнение о том, что полиция в сущности не столько правоохранительные, сколько вооруженные силы страны. Это способствовало формированию метафорической модели «ПОЛИЦИЯ – это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ», метафорические словоупотребления в рамках которой содержат аллюзии к реальным войнам или военным действиям и сражениям, названиям всевозможных видов вооружения, участникам битв (со своими героями и предателями), а поэтому авторы зачастую употребляют прецедентные имена и сюжеты для указания наличия контекстуальных параллелей. Метафорические словоупотребления в рамках данного фрейма выполняют номинативно-оценочные, инструментальные, популяризаторские, моделирующие, и эмотивные функции и акцентируют следующие сферы-мишени: полиция – это армия, солдаты, оккупанты, герои, супергерои, легендарные и выдающиеся личности, террористы, гестапо, мишени; граждане – жертвы войны, военные пленники; конфликт между полицией и населением – это война; территория страны – поле, театр военных действий. Неоднозначность коннотативных значений объясняется позицией, принимаемой комментаторами: поддерживающей или оппонирующей полиции. В

количественном отношении милитарные метафоры охватывают 14% от общего числа рассматриваемых словоупотреблений. В структуру метафорической модели «ПОЛИЦИЯ – это **ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ**» входят фреймы «*Война и её разновидности*», «*Участники военных действий*», «*Вооружение*» и «*Место проведения военных действий*».

*America's police force already functions like a well-equipped urban army. When they say there's a war, they're not lying, but **they are the soldiers trying to conquer the civilians, not the other way around.***

Американские полицейские уже функционируют как хорошо вооруженная городская армия. Когда говорят, что идет война, то это не ложь: они являются солдатами, пытающимися завоевать мирных жителей, а не наоборот.

Правоохранительные органы предстают в образе нового вида войск, особого военного подразделения, предназначенного для осуществления своей деятельности в городских условиях. Так, город – это место проведения военных конфликтов, а население – враг, диверсант, подрывающий государственное устройство и несущий угрозу его существования. В основе метафорического переноса лежит противоречие в прототипическом восприятии сотрудников полиции - защитники стали узурпаторами:

*I began to feel less like a cop and more like **a member of an occupying army.***

Я все меньше ощущал себя полицейским и все больше членом оккупационной армии.

Real superheroes do not wear capes. Real superheroes wear uniforms and badges.

Настоящие супергерои не носят плащи. Настоящие супергерои носят форму и значки.

Анафора в комментарии призвана подчеркнуть особый статус полицейских и уважительное отношение к ним. Так в метафорическом

преломлении образ американского Супермена в красном плаще сменяется на рядового офицера полиции, выполняющего свой долг.

Следует также отметить, что в комментариях к статьям и видеосюжетам прослеживается тенденция к разграничению «своих» и «чужих», «друзей» и «врагов», и позиция полиции ежедневно мигрирует от нейтрального восприятия к негативному или положительному в зависимости от действий, применяемых сотрудниками по отношению к гражданам.

Метафорическая модель «ПОЛИЦИЯ – это ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ» демонстрирует образное уподобление правоохранительных органов США функционированию человеческого тела и его органов. Данная модель обладает разветвленной фреймо-слотовой системой и актуализирует следующие сферы-мишени: полиция – это тело, отдельные органы в организме страны (руки, ноги, плечи, глаза, уши, кровь, сердце и т.д.); конфликт между гражданами и полицией – это болезнь; граждане – это носители инфекций, вызванных патогенами и вирусами, символизирующими анти-полицейские настроения. Метафоры в данной модели выполняют номинативно-оценочные, инструментальные, популяризаторские, моделирующие, и эмотивные функции. Превалирующее количество метафорических словоупотреблений апеллирует к названиям всевозможных заболеваний, и соответственно их симптомы и характеристики лежат в основе метафорического переноса. Среди высказываний превалируют синекдохи, называя части вместо целого, частного вместо общего и наоборот.

*The vital place in the administration of the country makes the police not only **the arms, legs, eyes, ears and noses of the administration**, but the very tool of the country's wellbeing and survival.*

Ведущая роль в управлении страной делает полицию не только руками, ногами, глазами, ушами и носом администрации, но и инструментом обеспечения благополучия и выживания страны.

Адресант данного высказывания подчеркивает важность всех функций, выполняемых полицией как элемента правительственной системы: имея *руки*, она может действовать, имея *ноги* – передвигаться по всей стране, патрулировать города, *глаза* – предвидеть потенциально опасные ситуации, определять преступников по внешним признакам, *уши* – быть в курсе общественных настроений, опрашивать граждан и слышать то, что способствует следствию, *нос* – полагаясь на чутье, расследовать преступления, преследовать правонарушителей и т.д.

*The fact is the vast majority of police are honest hardworking **men and women who don't have a racist bone in their body** and yet they're being targeted.*

Факт в том, что подавляющее большинство полицейских – честные трудолюбивые мужчины и женщины, в которых нет и капли расизма, но при этом они все равно под прицелом.

В основе метафорического переноса лежит идиоматическое выражение *“not have a (some kind of) bone in (one's) body”*, означающее полное отсутствие какого-либо признака или черты в характере человека или эмоционального отклика на какие-либо события. Благозвучным эквивалентом данной идиомы является отрицательный оборот «ни капли», но при этом в дословном переводе высказывание будет звучать как: *«нет ни единой расистской кости/кости расизма в их телах»*. Таким образом, адресант отрицает наличие расовых предубеждений у большинства сотрудников полиции, и этот факт подразумевает благонадежность и непредвзятость как основу для личностного роста и профессиональной деятельности.

Метафорическая модель "ПОЛИЦИЯ - это РЕЛИГИЯ" не является одной из самых доминантных и продуктивных моделей в дискурсе общественного мнения США, охватывая лишь 9% от общего количества метафор. В рамках данной модели актуализируются следующие сферы мишени: полиция – это боги, ангелы, высшие существа, назначенные

исполнители его воли Всевышнего; в то же время это демоны, пытающиеся погубить человека и сменить его ценностные ориентиры; граждане – это паства, нуждающаяся в указании верного пути и страшущаяся проявлений нечистой силы. Метафорические словоупотребления в рамках данного фрейма выполняют номинативно-оценочные, популяризаторские, аргументативные, моделирующие, эмотивные и побудительные функции. Высказывания обладают ярко-выраженной коннотацией (как положительной, так и отрицательной), и неоднозначность семантики объясняется разным подходом к определению роли полиции как принадлежащей к силам «света» или «тьмы». Метафорические словоупотребления в рамках данного фрейма активно взаимодействуют со множеством прецедентных имен и сюжетов из религиозных сказаний и учений, при этом авторы зачастую используют прямые цитирования для создания новых значений и концептуальных единиц. Анализируемая модель структурируется при помощи следующих фреймов: «Душа», «Боги», «Мир светлых сил», «Мир темных сил», «Культ». Наиболее частотными и доминантными стали фреймы «Мир светлых сил» (27% от общего числа метафорических словоупотреблений в рамках данной модели) и «Мир темных сил» (22%). Фреймы «Душа» и «Боги» не обладают разветвленной слотовой структурой, но частотны и продуктивны, а потому представляют исследовательский интерес с точки зрения моделирующих и номинативно-оценочных функций реализуемых в них метафор.

Out from the light come angels worthy and Bright. Who show no fear for which is right. True human nature is to love help and protect each other.

Из света выходят ангелы, достойные и Сияющие. Кто не дрогнет в борьбе за правду. Истинная человеческая природа – любить, помогать и защищать друг друга.

Стихотворная форма и ритм высказывания созвучна молитвам, звучащим во время проповедей. Такая подача призвана идеализировать и

возвысить облик полицейского, святость служебного долга, беспристрастность и непоколебимость нравственных ценностей, стремление к справедливости и бесстрашие перед лицом преступности и беспредела со стороны власти.

Наименее частотной (8%) в формировании образа правоохранительных органов США является модель «ПОЛИЦИЯ – это МИР НЕЖИВОЙ ПРИРОДЫ», реализующей артефактные метафоры как способ передачи роли полиции, образа жизни сотрудников и их поведенческих особенностей. Для рассмотренных метафорических словоупотреблений характерна дисперсоникация, способствующая созданию эффекта «предметности», т.е. лишения человека как мишени метафорического переноса каких-либо витальных или характеризующих признаков, акцентируя его функциональные стороны, полезные для производства чего-либо. Метафоры в рамках данной модели реализуют моделирующие, побудительные, инструментальные и изобразительные функции. Модель включает в себя следующие фреймы: «Пицца», «Техника», «Сооружения» и «Быт».

The police is one of the most important levers required in running the machinery of the statecraft.

Полиция – это один из наиболее важных рычагов оперирования машиной государственного управления.

Так рычаг, подразумевающий правоохранительные органы, выступает в качестве элементарного инструмента в составе более сложного механизма – государства. При этом подчеркивается его значимость и способность оказывать существенное влияние на работу всей машины.

Like most people in law enforcement, I was once a brick in the blue wall of silence.

Как и большинство сотрудников в правоохране, я однажды был кирпичом в голубой стене молчания.

В основе постройки лежит недоверие, которое как любой ненадежный и некачественный материал, ведет к разрушению всей структуры. Автор в статье создал следующую метафорическую цепь: «Полиция – это стена», «полицейские – это кирпичи», «Недоверие – это строительный материал».

Третья глава посвящена сущности и особенностям креолизованного текста, а также анализу метафорических моделей на основе графических источников, формирующих образ правоохранительных органов США. Настоящее исследование основывается на определении креолизованного текста, предложенного М.Б. Ворошиловой, под которым исследователь понимает текст, обладающий сложной формой, то есть основанный на сочетании единиц двух и более различных семиотических систем, которые вступают в отношения взаимосвязи, взаимодополнения, взаимовлияния, что обуславливает комплексное воздействие на адресата [Ворошилова 2013: 22].

В структуре креолизованных текстов исследователи выделяют вербальную и невербальную части, а поэтому целесообразно использовать дешифровку данных компонентов при работе с практическим материалом. Также следует отметить, что аналогично слову, в семантике различают денотативные и коннотативные значения, оказывающие в первом случае рациональное воздействие посредством передачи информации о внешнем мире, а во втором активизирующее эмоциональное восприятие коммуникации.

В настоящем исследовании креолизованные тексты рассматриваются как один из главных источников формирования метафорического образа полиции США в дискурсе общественного мнения. В качестве материала для исследования отбирались не только карикатуры профессиональных художников или известных деятелей современного искусства в политических кругах, но также и творчество обычных пользователей сети Интернет, владеющих способами трансформации графических файлов и

преобразования текстовых знаков в изображение посредством всевозможных специализированных программ (напр. популярный и наиболее удобный для неподвижного пользователя графический редактор Adobe Photoshop, позволяющий без особых усилий сливать несколько изображений в одно, рисовать или переносить часть изображения на другое).

Методом сплошной выборки было отобрано 397 изображений, отражающих образную репрезентацию полиции в период 2014-2018 гг. Наиболее «богат» на карикатуры и всевозможные фотоколлажи правоохранительных органов был 2014 год ввиду обострения конфликта между гражданами и полицией на фоне событий, произошедших в Фергюссоне. Это объясняется дискурсивной обусловленностью визуальных метафор, порождающих их факторов, без знания которых раскрытие их значений представляется невозможным. При работе с графическим материалом применялись методики анализа когнитивной метафоры, и это позволило выявить что все изображения в отношении визуальных образов (сфер-источников) распределяются согласно тем же метафорическим моделям, представленным на основе анализа текстовых источников. И в тех и в других метафорическая модель «ПОЛИЦИЯ – это ПРЕСТУПНОСТЬ» (34%) оказалась наиболее частотной и доминантной. Наименьшее количество изображений было обнаружено с исходной понятийной сферой «ПОЛИЦИЯ – это ЧЕЛОВЕЧЕСКИЙ ОРГАНИЗМ» (4%), в то время, как данная модель является одной из наиболее доминантных при анализе статей, блог-записок, комментариев к видео и т.д. Почти равные показатели частотности употребления демонстрируются в моделях «ПОЛИЦИЯ – это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ» (21%) и «ПОЛИЦИЯ – это ВООРУЖЕННЫЕ СИЛЫ» (18%).

Так же, как и в текстовых источниках, метафорические модели «ПОЛИЦИЯ – это ПРЕСТУПНОСТЬ» и «ПОЛИЦИЯ – это МИР ЖИВОЙ ПРИРОДЫ» оказались наиболее частотными и продуктивными, что позволяет сделать вывод об их доминировании. Таким образом, сотрудники

предстают в виде злоумышленников с расовыми предрассудками, склонным к агрессивному поведению, чрезмерной бдительности, и применению оружия при возникновении малейшей угрозы. Популярна визуализация полицейских в виде домашних животных: свиней и агрессивных собак.

В большинстве случаев художники в основу метафоризации закладывают известные идиоматические высказывания, фразеологизмы и укоренившиеся прозвища в отношении полиции. Это позволяет реципиенту быстрее и целостней воспринимать денотативные и коннотативные значения изображений. Необходимо подчеркнуть, что невозможно утверждать об абсолютной истинности или ложности общественного мнения, поскольку оно представляет собой смешение фактов и заблуждений, субъективных и объективных взглядов. Однако оно способно указать важные тенденции в движении общественных настроений и внутривластном климате страны. Так, США с 2014 года переживает новый кризис противостояния населения и полиции, более острый по причине информатизации общества и доступа к беспрецедентному количеству открытых для доступа граждан ресурсов и невозможности сокрытия тех или иных правонарушений сотрудников.

В *заключении* подводятся итоги исследования, формируются выводы и определяются дальнейшие перспективы изучения концептуальной метафоры и ее роль в моделировании образа полиции США. Многие вопросы, касающиеся исследования концептуальной метафоры в дискурсе общественного мнения не были затронуты, а потому представляются перспективными для дальнейшего изучения. Также исследовательским потенциалом в данной сфере обладает анализ суждений, мнений, оценок и установок с целью выявления механизмов и тенденции их формирования в общественном сознании. Также интерес вызывает возможность проведения эмпирических исследований на основе прямого контакта с носителями

изучаемой лингвокультуры (как граждан, так и самих полицейских) и расширения полученной картины научных знаний.

**Статьи в рецензируемых научных изданиях,
включенных в реестр ВАК МОиН РФ:**

1. Золотайко, А.И. Метафорический образ полиции в дискурсе общественного мнения США // Политическая лингвистика. - 2018. - №6(72). - С. 49-54.
2. Золотайко, А.И. Метафорическое моделирование образа полиции в дискурсе общественного мнения США (сфера-источник - зоонимы) // Политическая лингвистика. - 2019. - №1(73). - С. 65-71.
3. Золотайко, А.И. Предвзятость сотрудников правоохранительных органов США дискурсе общественного мнения // Политическая лингвистика. - 2017. - №3(63). - С. 56-62.
4. Золотайко, А.И. Расовое стереотипирование и война с полицией // Политическая лингвистика. - 2016. - №6(60). - С. 168-173.

Другие публикации:

5. Золотайко, А.И. Зоонимы в метафорическом моделировании образа полиции в дискурсе общественного мнения США // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: Сборник статей VIII Международной научной конференции молодых ученых (8 февраля 2019 г.). - Екатеринбург: УМЦ-УПИ, 2019. - С. 104-110.
6. Золотайко, А.И. Креолизация криминальных метафор при формировании образа полиции в дискурсе общественного мнения США // XVI Международная научно-практическая конференция «Научный диалог: Вопросы философии, социологии, истории, политологии». - СПб.: ЦНК МОАИ, 2019. – С. 27-31.
7. Золотайко, А.И. Метафорическая модель "ПОЛИЦИЯ - это ПРЕСТУПНОСТЬ" в политическом дискурсе США // Иностранные языки: лингвистические и методические аспекты. - Тверь: Твер. гос. ун-т., 2019. - С. 179-186.

